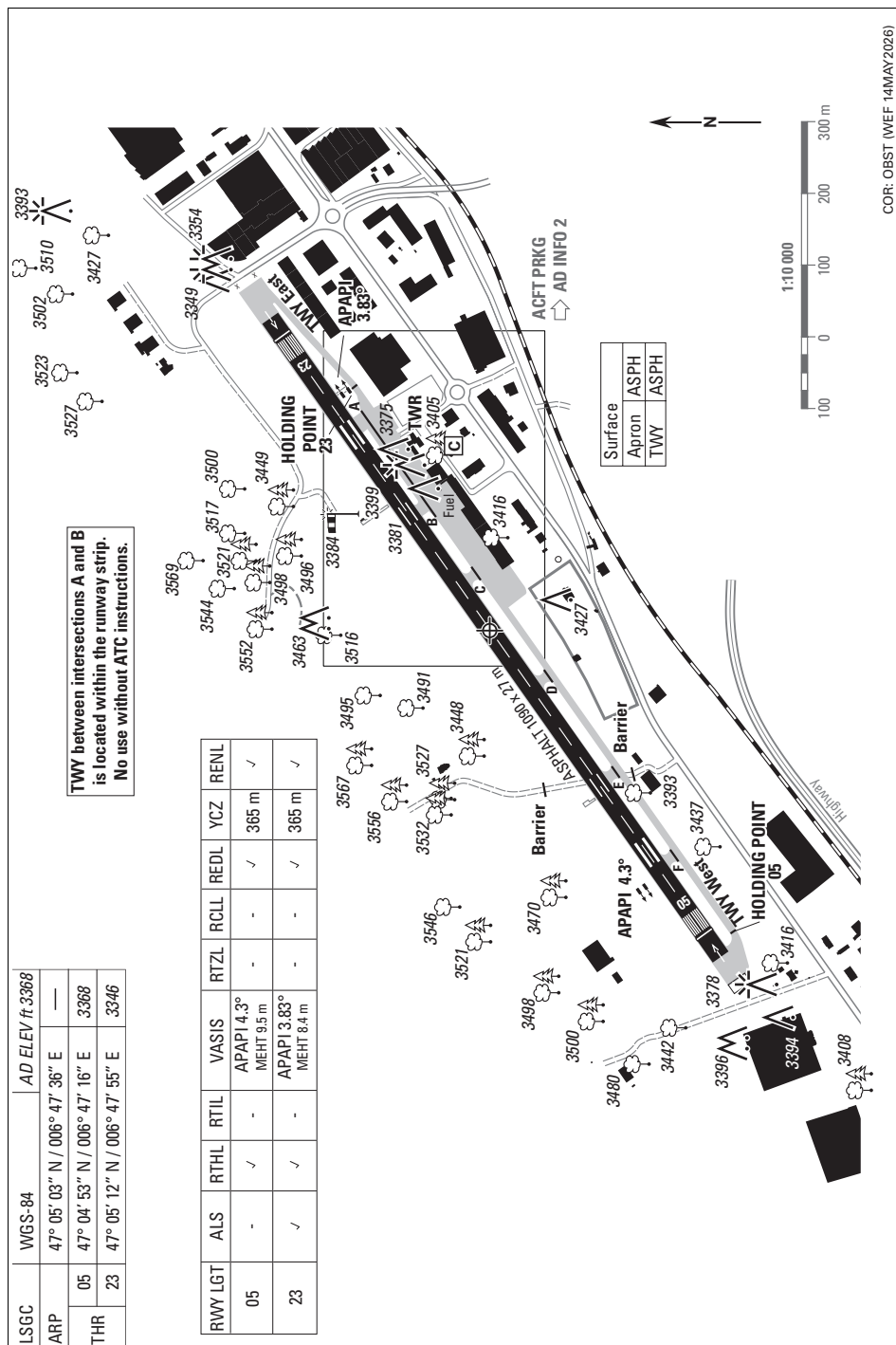
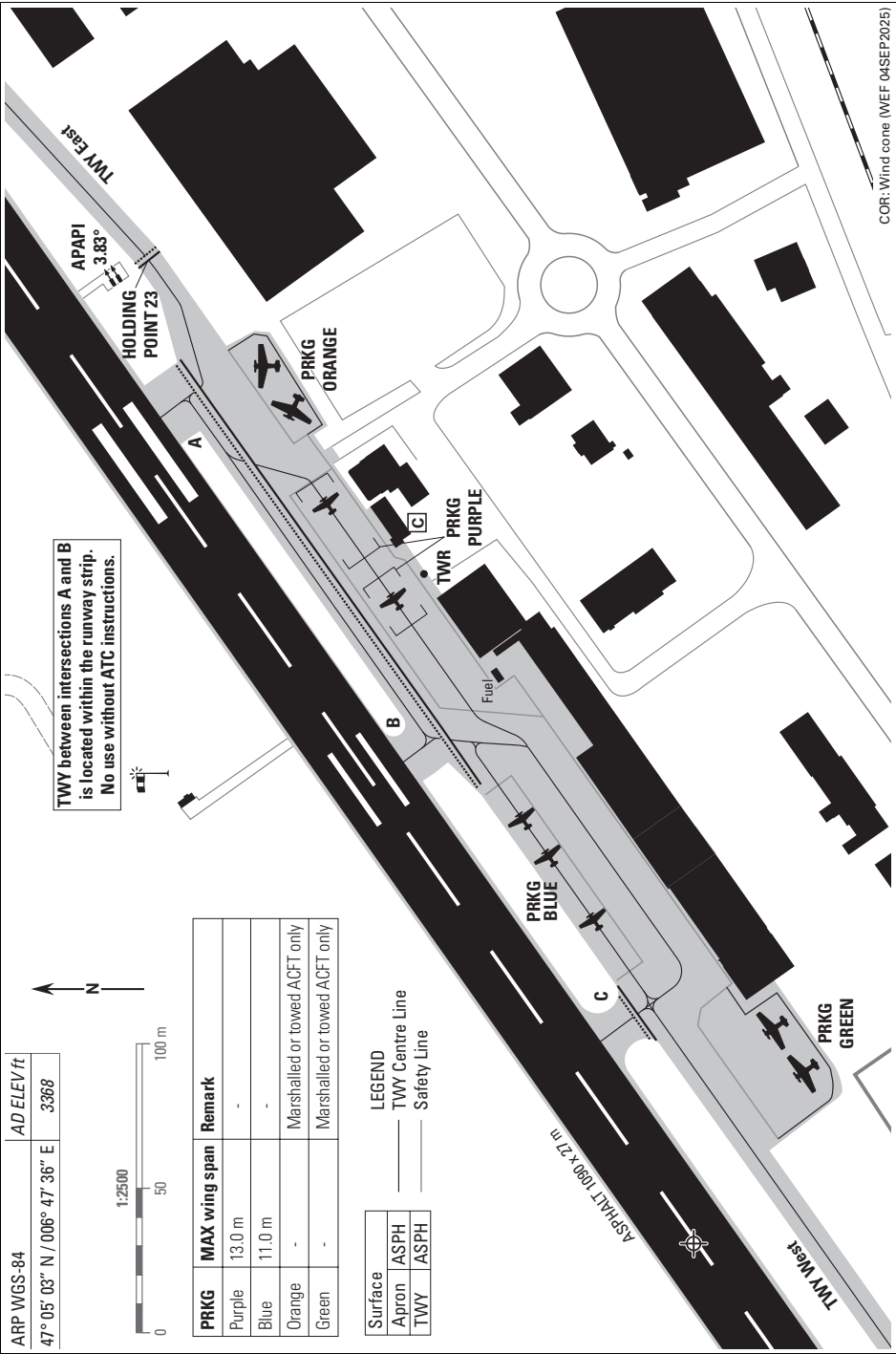
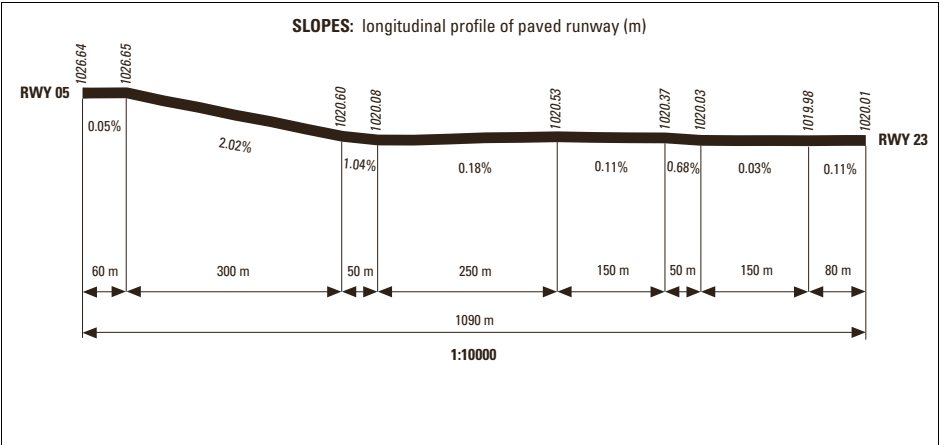




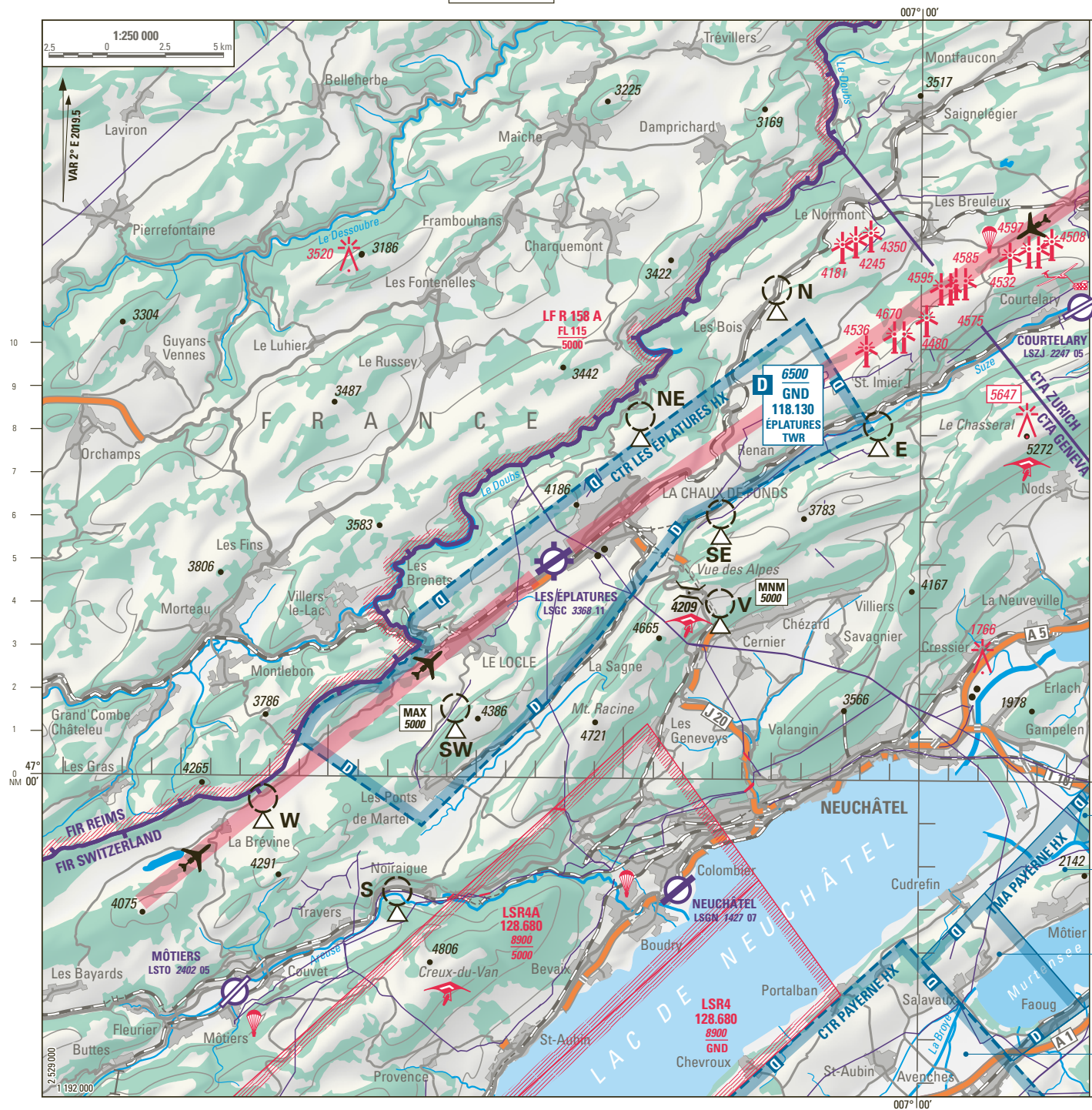




NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG (m)	AVBL LEN TKOF (m)	Surface SFC	Résistance STRENGTH
05	054/052	1090 x 27	1054	1059	ASPH	PCR 121/F/C/Y/U
23	234/232		1059	1054		
	VAR (19.5): 2° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

1	Aérodrome: Public	1	Aerodrome: Public
2	Situation: 2 km SW La Chaux-de-Fonds	2	Location: 1.1 NM SW La Chaux-de-Fonds
3	Température de référence de l'aérodrome: 20,0° C	3	Aerodrome reference temperature: 20.0° C
4	Heures d'ouverture: 0800 LT - SS (MAX 2000 LT) Autres heures: PPR TEL Restrictions: → § 10 ATS: REF AD INFO 3 §11	4	OPR hours: 0800 LT - SS (MAX 2000 LT) Other hours: PPR TEL Restrictions: → § 10 ATS: REF AD INFO 3 §11
5	Exploitant: ARESA Aéroport régional Les Eplatures S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds	5	AD-Operator: ARESA Aéroport régional Les Eplatures S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
6	AFTN: LSGCYDYX	6	AFTN: LSGCYDYX

7	TEL N°: +41 (0) 32 925 97 97 E-Mail: info@leseplaturesairport.ch	7	TEL NR: +41 (0) 32 925 97 97 E-mail: info@leseplaturesairport.ch
8	Services au sol: Hangars, grosses réparations d'aéronefs et petites réparations de moteurs, AVGAS 100LL, JET A1, huile Oxygène (AVBL LTD) Lutte contre l'incendie: - catégorie 1 - catégorie 2-4: O/R 24 HR avant ETA/ETD	8	Ground services: Hangars, major aircraft repairs and minor engine repairs, AVGAS 100LL, JET A1, oil Oxygen (AVBL LTD) Fire protection: - Category 1 - Category 2-4: O/R 24 HR before ETA/ETD
9	Douane: Comme heures d'ouverture (→ § 4) Procédure et documents de douane voir: www.leseplaturesairport.ch	9	Customs: As AP OPR hours (→ § 4) Customs procedure and documents see: www.leseplaturesairport.ch
10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	PPR: - ACFT sans radio - vols d'école (VFR et IFR) - En dehors des heures d'ouvertures	10.1	PPR: - Non-RDO ACFT - school FLT (VFR and IFR) - Outside OPR hours
10.2	CTN: - ÉTÉ: altitudes-densité élevées. - HIVER: il est indispensable de se renseigner par TEL sur l'état de la piste.	10.2	CTN: - SUMMER: high density-altitudes. - WINTER: it is necessary to inquire about RWY conditions by TEL.
10.3	Marge de franchissement d'obstacle restreinte sur le STRIP due à la présence d'aéronefs parkés.	10.3	Obstacle clearance on STRIP impaired by parked ACFT
10.4	AD en montagne: Vol d'initiation recommandé.	10.4	AD in mountainous area: Familiarization flight recommended.
10.5	AD fermé les jours fériés suivants: DEC 25, DEC 26, JAN 01	10.5	AD CLSD on following HOL: DEC 25, DEC 26, JAN 01
11	ATS: TWR HX	11	ATS: TWR HX
12	Corrections manuscrites: NIL	12	Hand corrections: NIL



CTN: AD en montagne. Vol d'initiation recommandé.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

**CTC RTF 5 min avant ETA ou
RTF CTC 5 min prior ETA or** **N, E, V, S, W**



NE: 47° 08' 24" N / 006° 50' 30" E
N: 47° 11' 23" N / 006° 55' 06" E
E: 47° 08' 14" N / 006° 58' 33" E
SE: 47° 06' 09" N / 006° 53' 13" E
V: 47° 04' 06" N / 006° 53' 13" E
SW: 47° 01' 38" N / 006° 44' 18" E
S: 46° 57' 22" N / 006° 42' 22" E
W: 46° 59' 29" N / 006° 37' 46" E

Altitude minimale de **5000** à V
pour assurer une communication radio
bilatérale satisfaisante.
Minimum altitude 5000 over V
to ensure a satisfactory two-way radio
communication.

Pour les territoires étrangers, les informations
aéronautiques sont données sous toute réserve.
Aeronautical information for territories outside
of Switzerland are published with reservation.

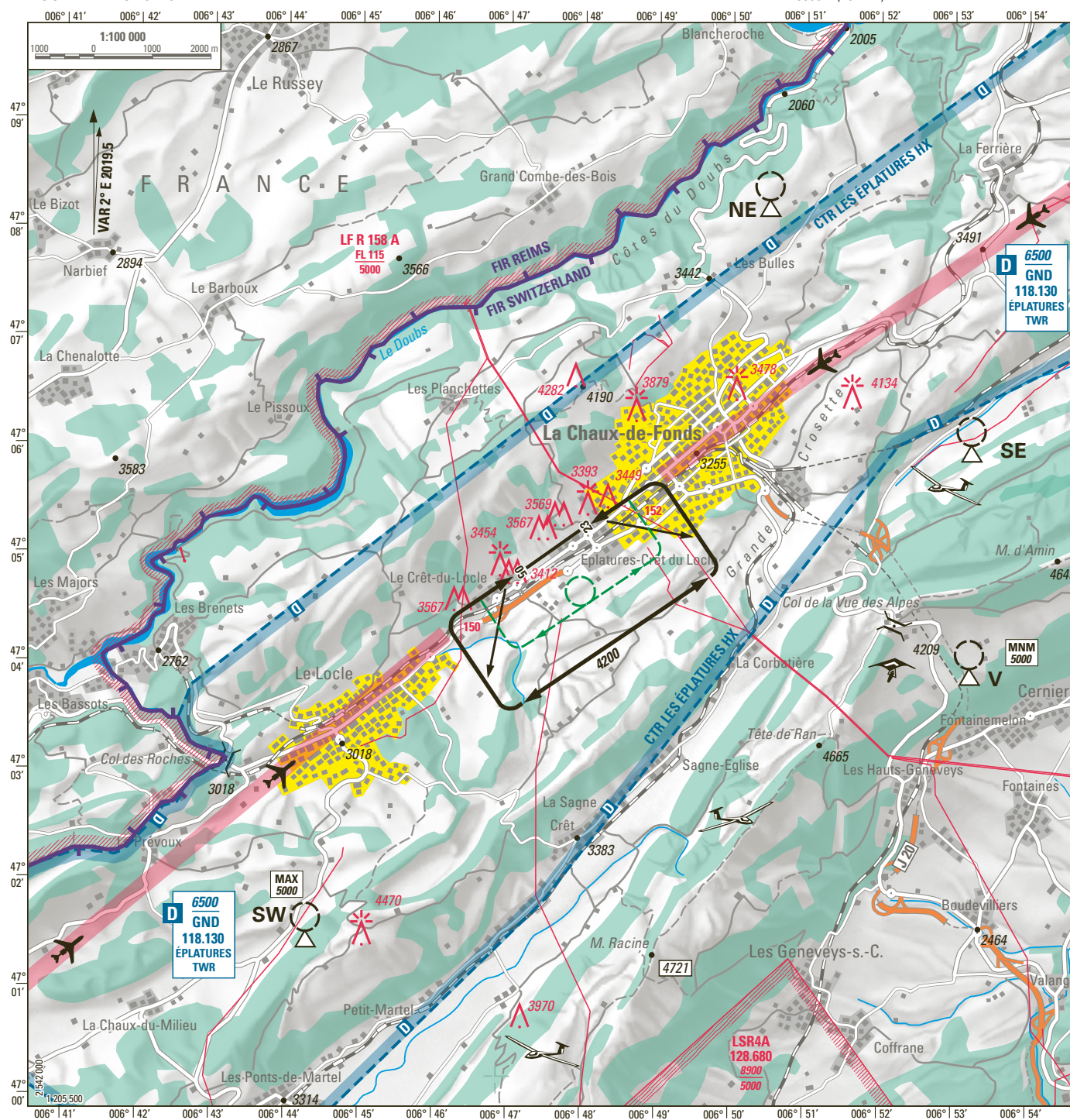
D FL 100
4000
TMA 5

D FL 100
3100
TMA 3

D FL 100
2300
or
700 AGI
TMA 1

D FL 10
GND
128.68
PAYERN
TWR

COR: LSGCTWR FREQ, PayerneTWR & LSR4/A FREQ, PayerneTMA 1, OBST



✈ IFR APCH

CTN: AD en montagne. Vol d'initiation recommandé.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

✈ CTN: Planeurs parqués près du bord de piste
CTN: Glider parked near RWY edge

✈ Aire d'atterrissage communiquée par RTF
Alighting area communicated by RTF

☯ CTN

Altitude minimale de 5000 à V pour assurer une communication bilatérale satisfaisante.
Minimum altitude 5000 over V to ensure a satisfactory two-way radio communication.

Pour les territoires étrangers, les informations aéronautiques sont données sous toute réserve.
Aeronautical information for territories outside of Switzerland are published with reservation.